

*

:

(2)

white lie
black market

:

(1)

to see

*

red

.2005/3/7

2004/10/5

/

	(8)	blue	blue day
		green old age	moon
			:
(9)	:	green hand :	
		(3)	
			le problème noir :
			.
(10)		des mains noires	
		les idées noires	:
		"	
		nuit	Je vois tout noir :"
			noire
			marché noir :
			:
			:
		carte "	" page blanche
			blanche
		les mains blanches	.
	(11)	examen	mariage blanc
			blanc
	(12)		
(13)			
black night			(4)
black hearted			(5)
	(14)	(6)	
" "	" :		
"		" "	
		(209)	" "
			(7)
			:

:

(15)

(17)

(18)

(19)

(20)

(21)

(22)

(23)

:

:

:

()

" "

(16)

brown

()

()

brown

" "

(31)

: :

(24)

: . - -

:

(25)

. : : :

. : .

(32)

: . :

(26)

(33)

.

:

(27)

:

(34)

.

: .

(28)

:

.

.

:

:

(29)

:

.

: .

(30)

:

(35)

black night

:

.

(36)

.

.

:

：

(43)

：

(44)

(37)

" "

:()

(38)

(45)

black

： .night

(46)

(39)

(47)

(40)

(48)

(41)

black hearted

(42)

(49)

(58)

()

black death

black guard

black sheep

(50)

()

(51)

(52)

(53)

(59)

(54)

(55)

(60)

(56)

(57)

(67)

(61)

:

(62)

:

:()

(68)

:

(63)

(69)

:

redeye

:

(64)

.to see red

:

:

(70)

(65)

:

:

:

:

"

:

"

:

(71)

:

:

(66)

(72)

:

(73)

:

(82)

:

(74)

: .

(83)

:

:

:

(75)

:

red snow

(767 :)

(84)

(76)

:

:

:

(77)

:

(85)

"

"

:

-

-

:

:

(78)

(86)

(79)

:

"

"

:

-

:

:

-

(87)

(80)

:

(88)

:

:

(89)

(81)

:

:

(90)

" " blue blood :

(91)

(92)

" " :

:(64)

(98)

(93)

(99)

(94)

(100)

(101)

(95)

(102)

(96)

(103)

(97)

(104)

blue beard

blue bottle .

(113)

" " (400 :)

green horn "

(105)

: . :

(106)

green eyed green finch

:

(107)

.

:

.

:

:

.

:

(114)

(108)

.

.

:

(115)

.

:

:

.

(116)

:

.

:

.

(117)

:

:

(110)

(118)

.

:

" :

" :

"(111)

:

"(112)

:

:

(119)

(123)

yellow metal

(124)

(125)

()

(126)

" "

(127)

(128)

(129)

(120)

(130)

(131)

(121)

(132)

(122)

(133)

()

(134)

(141)

(135)

(142)

(136)

(143)

(137)

(144)

(138)

(145)

(139)

(146)

(140)

(147)

(148)

(149)

(150)

:

(151)

:

:

(152)

:

			(13)					
		.1976	(14)		.71			(1)
	69		(15)					(2)
	:		(16)		.82-69	.8	108	(3)
	.108		(17)			.400	16	(4)
	.56	(430)	(18)	.201 - 197				(5)
	.7	(327)	(19)			.5		(6)
.111		(210)	(20)					(7)
.232		(310)	(21)					(8)
.436/1			(22)				1986	(9)
.33	(604)		(23)					(10)
	.633/1		(24)					(11)
.363			(25)	33	11			(12)
	.418		(26)				.44-9	(13)
			(27)		.42-40	5	58	(14)
	.56		(28)		.113-111	19	222	(15)
	.111	(176)			.113-111	19	225	(16)
	.651/2				.128-115	3	6/5	(17)
	.195	1			.(3)			(18)

	" :	.215	(237)	(29)
	66/1		.60	(30)
			(338)	(31)
77			.65	
		.224-223	:	(32)
.31			.342	(33)
	.44			(68)
				(69)
: .176			.54	(70)
	.110	.148/2	155	(71)
	.434	.26		(72)
	.202		.348	(73)
	.169		.151	(74)
98			.128	(75)
	: .102/2		.43	(40)
			.237	(41)
			.112	(42)
	.101		.164	(76)
	.86 77		.186	(44)
	.156		.45	(77)
	.248		.23	(78)
	()		.362	(79)
()	.333		.175	(80)
	.124/2		.80	(81)
.19			.44	(82)
	.57		.160	(83)
	.165		.84/2	(84)
	.186		.66	(85)
	.364		183	(86)
.39			.124	(87)
	.178		.30	(88)
.342			.543	(89)
			.78	(57)
	.55		.15	(90)
	.99		.116/3	(91)
.131/2 49/1			.50	(92)
	.829/2	.36		(61)
.70			.38	(93)
	.313		.51	(94)
	.134		:	(95)
	.425		34	(96)
	.75/3			(97)
	.348		.38	(98)
	.56	.31		(99)
	.64			(100)

	.56	(128)	.359	(101)
:	.46	(129)	.84/2	(102)
			.262 185	
			.184	(103)
.		(130)	160	(104)
	.70/1	(131)	:	367
	.50	(132)	.	
.118		(133)	.423	(106)
	.237	(134)	.440	(107)
	.221	(135)	.188 187	(108)
	.123/1	(136)	.90	(109)
	.102	(137)	.68	(110)
	.49	(138)		.53
	.159	(139)		.169
	.168	(140)		.51
.95		(141)	.55	(114)
	.108	(142)	.210	(115)
	.55	(143)	.68	(116)
	.128/1	(144)		.266
	.28	(145)		.112
	.160	(146)	.257-256	(119)
	.463	(147)	.358/1	(120)
	22	(148)	.31	(121)
	.311/1		.31	(122)
.41	95	(149)	.86	(123)
.84	43	(150)	.116	(124)
	.844/1	(151)		.124
	.78	(152)	.23	(126)
			.371/1	(127)

	2002		.1	
		570		554
.1		1998		1957
				.1
		1971		637
	392		.1	(. .)
				216
	.3	1988	.6	
		610		630
.3		1979	.2	1993
	641			550

.2	1967	,	1971
	1987		
- ,33 ,11			632
	.1987	.1	1997
	647		569
.1	2003	.1	1969
	1992		575
	.1	.1	1994
	1975		50
5		.1	1997
		1967 A.I. Turek	70
	656		
	1994		338
		.1	
	612	.1	.1985
	1984		1988
		.1	.1988 ,5 58
	42		600
.1	1962	.1	1995
	60		
1985			2000
	.3		1982
	(. .)		.16
	580	.1	1988
	1972		670
	60	.1	,1981
1994			1967
	.1	.201-197 ()	
	1950		64
		.1	1968
	609		620
.3	1980	.2	,1980
	642		
	1967	.2	1965
			650
1996			1992
	.1	.1	570
	476		1998
.2	1981		600
		.2	1972
	550		620

.1	(. .)	.1	1968
	570		13
.1	1980	.1	1997
	580		631
.1 (. .)	1968	.1	1998
310			569
1986	()	.1	1998
	.2		176
	602	.5	(. .)
.1	1998		61
18			1967
1968			641
		.2	1982
			634
.1931 ,1			(. .)
	60		621
	1951	1973	
Le Petit, Robert, 1987, Paris.			570
			1935

Colours' Words and their Semantic in Pre-Islamic and Islamic Poetry

Ibrahim M. Khalil *

ABSTRACT

This study aims at dealing with names of colours in ancient Arabic, especially in Pre-Islamic poetry as well as Islamic poetry. Also, it aims at observing the metaphorical and mytonymical meanings which we can find in the context of colour use. In English we can hear many examples of such metaphorical uses; such as, black market, black idea, blue day, black moon, green old age, green hand... and so on.

This kind of study is very few in Arabic, because Arab authors are always interested in the lexical meaning only. So, I think, this research gives us the newest conclusion in Arabic Semantics.

KEYWORDS: Condition, Semantic, Context, Metonymy, Colour, Metaphor, Vocabulary, Lexical Deviation.

* Faculty of Arts , University of Jordan. Received on 5/10/2004 and Accepted for Publication on 7/3/2005.